

---

**N** SERIES

THE  
**HAUNTING**  
— OF BLY MANOR —

Italian

Realizzato da  
Mike Flanagan

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di  
Henry James

EPISODE 1.06

"The Jolly Corner"

Negando e coinvolto nel suo lavoro, Henry Wingrave deve fare i conti con se stesso. Dani si rivolge a Jamie mentre Flora si perde nel passato.

Scritto da:  
Rebecca Klingel

Regia di:  
Ben Howling | Yolanda Ramke

Data della diffusione:  
09.10.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membri del cast**

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Rebecca Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Alex Essoe	...	Charlotte Wingrave
Matthew Holness	...	Dominic Wingrave
Liza Cosier	...	Receptionist
Calix Fraser	...	Doll Face Ghost

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,166  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:30,041 --> 00:01:31,041  
La posta.

3

00:01:31,833 --> 00:01:33,208  
- Grazie.  
- Prego.

4

00:01:47,166 --> 00:01:49,375  
SIG. DOMINIC WINGRAVE

5

00:01:59,125 --> 00:02:02,000  
Lord Wingrave  
preferiva i confini del suo ufficio

6

00:02:02,083 --> 00:02:04,000  
al comfort del suo appartamento.

7

00:02:06,083 --> 00:02:09,625  
Era intrappolato lì,  
giorno e notte, immerso nel suo lavoro,

8

00:02:10,166 --> 00:02:11,791  
nella sua routine notturna,

9

00:02:12,458 --> 00:02:14,333  
finché questo non divenne una tomba.

10

00:02:14,791 --> 00:02:17,916  
Finché dentro di lui  
non ci fu spazio per nient'altro.

11

00:02:18,916 --> 00:02:20,083  
Finché non si sentì

12

00:02:20,750 --> 00:02:22,125  
davvero se stesso.

13

00:02:22,875 --> 00:02:24,416

Nel bene e nel male.

14

00:02:25,000 --> 00:02:26,916  
Ha chiamato la sig.na Clayton.

15

00:02:27,000 --> 00:02:29,083  
- E?  
- Voleva aggiornarla.

16

00:02:29,166 --> 00:02:30,833  
Riguardo ai bambini.

17

00:02:30,916 --> 00:02:32,500  
E come stanno i bambini?

18

00:02:32,583 --> 00:02:35,583  
Dice che stanno bene, ma è preoccupata.

19

00:02:36,125 --> 00:02:39,041  
Le spiegherebbe volentieri  
i dettagli al telefono.

20

00:02:39,666 --> 00:02:42,041  
Dice che ci sono delle cose,

21

00:02:42,125 --> 00:02:43,875  
niente di allarmante, ma...

22

00:02:44,458 --> 00:02:46,541  
delle cose che dovrebbe sapere.

23

00:02:47,250 --> 00:02:50,083  
Non serve.  
Sono felice che i bambini stiano bene.

24

00:02:52,416 --> 00:02:53,250  
Certo.

25

00:02:57,875 --> 00:02:59,166  
Buon weekend.

26

00:03:02,000 --> 00:03:02,833  
Grazie.

27

00:03:48,958 --> 00:03:51,458  
Scotch o bourbon, stasera?

28

00:04:00,625 --> 00:04:02,166  
E Scotch sia.

29

00:05:30,791 --> 00:05:31,666  
Charlotte!

30

00:05:32,583 --> 00:05:33,791  
Charlotte!

31

00:05:34,875 --> 00:05:35,708  
Troppo tardi?

32

00:05:35,791 --> 00:05:37,333  
- Appena in tempo!  
- Sì?

33

00:05:37,416 --> 00:05:40,000  
- Manca poco, però.  
- Grazie al cielo.

34

00:05:40,083 --> 00:05:43,583  
- Charlotte, sono qui!  
- Non credo le importi molto, ora.

35

00:05:44,916 --> 00:05:47,166  
È prematura. È molto prematura.

36

00:05:47,250 --> 00:05:50,875  
- Succede, no?  
- Non me ne sarei andato se avessi saputo.

37

00:05:50,958 --> 00:05:52,666  
Ce l'hai fatta, tranquillo.

38

00:05:52,750 --> 00:05:55,666  
Non mi perderei mai questa nascita. Mai.

39

00:05:55,750 --> 00:05:58,833  
- E l'ospedale?  
- Il medico era più vicino.

40

00:05:58,916 --> 00:06:00,583  
Se è prematura, serve l'ospedale.

41

00:06:00,666 --> 00:06:03,916  
Ma ci vogliono due ore,  
e il medico era a 40 minuti.

42

00:06:04,000 --> 00:06:05,833  
- Miles?  
- Sta bene. Dorme.

43

00:06:05,916 --> 00:06:06,750  
Ok.

44

00:06:07,500 --> 00:06:08,500  
Sono qui, tesoro.

45

00:06:09,250 --> 00:06:10,791  
Ecco la mia signora.

46

00:06:10,875 --> 00:06:11,791  
Le mie signore.

47

00:06:12,541 --> 00:06:13,458  
Come state?

48

00:07:58,041 --> 00:08:00,291  
Non ti vedo mai così presto.

49

00:08:02,291 --> 00:08:03,541  
Sì, beh, sapevo...

50

00:08:04,750 --> 00:08:07,083  
So che inizi presto il giovedì.

51

00:08:08,250 --> 00:08:11,208

Così, ho pensato di portarti il caffè.

52

00:08:12,208 --> 00:08:13,583  
Voi Yankee e il caffè.

53

00:08:14,333 --> 00:08:15,541  
Potrebbe piacerti.

54

00:08:19,000 --> 00:08:21,125  
- Salute.  
- Salute.

55

00:08:26,583 --> 00:08:28,750  
Non sono esperta nemmeno di caffè.

56

00:08:31,666 --> 00:08:33,250  
Com'è andata la settimana?

57

00:08:33,333 --> 00:08:34,625  
Direi bene.

58

00:08:36,333 --> 00:08:37,250  
Sì,

59

00:08:39,583 --> 00:08:43,833  
i bambini sono strani, ultimamente.  
È stato tutto un po' strano.

60

00:08:45,458 --> 00:08:46,500  
Owen non c'era.

61

00:08:48,125 --> 00:08:49,166  
Tu non c'eri.

62

00:08:52,375 --> 00:08:54,416  
E vedo Hannah sempre meno.

63

00:08:55,333 --> 00:08:57,916  
Ogni tanto prende e scompare.

64

00:08:59,208 --> 00:09:00,333

Da sola.

65

00:09:00,416 --> 00:09:04,250  
A un tratto, mi volto e non la vedo più.

66

00:09:06,041 --> 00:09:08,416  
A volte, la gente vuole stare da sola.

67

00:09:15,583 --> 00:09:18,125  
Ti sei alzata così presto  
per qualche motivo?

68

00:09:18,208 --> 00:09:19,125  
No.

69

00:09:20,416 --> 00:09:22,041  
Hai aspettato che tornassi.

70

00:09:22,791 --> 00:09:25,333  
Sapevo che saresti tornata oggi, ma...

71

00:09:26,875 --> 00:09:28,875  
No, nessun motivo particolare.

72

00:09:29,375 --> 00:09:30,708  
I bambini sono svegli?

73

00:09:31,250 --> 00:09:32,875  
No, dormono.

74

00:09:32,958 --> 00:09:34,875  
Quindi, ti sei alzata all'alba,

75

00:09:35,458 --> 00:09:40,458  
sei andata in punta di piedi in cucina  
a preparare questo tremendo caffè

76

00:09:41,166 --> 00:09:44,666  
solo per venirmi a salutare,  
senza alcun motivo particolare?

77



00:09:47,416 --> 00:09:49,583  
Poppins, tu stai flirtando.

78

00:09:51,041 --> 00:09:51,875  
Va bene.

79

00:09:52,541 --> 00:09:55,708  
Non mi piace  
come abbiamo lasciato le cose.

80

00:09:57,833 --> 00:09:59,041  
E come?

81

00:09:59,708 --> 00:10:00,541  
Male.

82

00:10:01,708 --> 00:10:02,875  
E volevo...

83

00:10:03,541 --> 00:10:05,458  
ricominciare col piede giusto.

84

00:10:06,208 --> 00:10:08,083  
Portandoti il caffè.

85

00:10:11,000 --> 00:10:12,083  
Ne sei sicura?

86

00:10:12,875 --> 00:10:15,000  
Perché ogni volta che sembri sicura,

87

00:10:15,625 --> 00:10:19,291  
hai l'abitudine di scattare  
come se avessi visto un insetto.

88

00:10:20,375 --> 00:10:22,250  
E forse è meglio così.

89

00:10:22,875 --> 00:10:23,875  
Mi piaci.

90

00:10:24,750 --> 00:10:26,541  
Ma mi piace anche la mia vita.

91

00:10:27,083 --> 00:10:28,750  
Tranquilla e noiosa.

92

00:10:28,833 --> 00:10:31,208  
E io non vorrei mai portarvi scompiglio.

93

00:10:32,875 --> 00:10:35,083  
Dobbiamo mantenere le cose noiose,

94

00:10:35,833 --> 00:10:36,916  
giusto?

95

00:10:41,916 --> 00:10:44,875  
Senti, c'è un pub a Bly, no?

96

00:10:46,291 --> 00:10:47,125  
Sì.

97

00:10:49,208 --> 00:10:50,708  
Ti va di bere qualcosa?

98

00:10:52,166 --> 00:10:53,333  
Lontano dalla casa.

99

00:10:53,958 --> 00:10:55,416  
Lontano da tutto questo.

100

00:10:57,875 --> 00:10:59,750  
Potrebbe essere noioso, no?

101

00:11:00,833 --> 00:11:02,083  
Terribilmente noioso.

102

00:11:02,708 --> 00:11:05,416  
Allora, chiedo ad Hannah  
di badare ai bambini

103

00:11:06,416 --> 00:11:08,291

e io e te...

104

00:11:09,625 --> 00:11:11,208  
beviamo qualcosa di noioso

105

00:11:12,166 --> 00:11:13,583  
in un noioso vecchio pub

106

00:11:14,625 --> 00:11:16,416  
e vediamo che succede.

107

00:11:19,458 --> 00:11:21,458  
Sai che vivo sopra quel pub, vero?

108

00:11:23,375 --> 00:11:24,833  
Te l'avevo già detto.

109

00:11:26,250 --> 00:11:30,125  
Ho un appartamento.  
Proprio sopra al noioso vecchio pub.

110

00:11:35,958 --> 00:11:37,166  
Flora?

111

00:11:44,500 --> 00:11:46,750  
Flora!

112

00:11:46,833 --> 00:11:48,500  
Ehi.

113

00:11:49,166 --> 00:11:50,208  
Che stai facendo?

114

00:11:53,208 --> 00:11:54,791  
Non mi sento bene.

115

00:11:54,875 --> 00:11:57,125  
Da quanto tempo sei qui fuori?

116

00:12:00,875 --> 00:12:02,166  
Io stavo dormendo.

117  
00:12:04,375 --> 00:12:05,333  
Non lo so.

118  
00:12:24,750 --> 00:12:25,583  
Chi c'è?

119  
00:12:29,083 --> 00:12:29,916  
Miles?

120  
00:12:31,458 --> 00:12:32,291  
Sei tu?

121  
00:12:52,375 --> 00:12:53,208  
Aspetta!

122  
00:12:58,541 --> 00:12:59,416  
Chi sei?

123  
00:13:03,833 --> 00:13:04,791  
Mi hai sentito?

124  
00:13:07,875 --> 00:13:08,875  
Io sono Flora.

125  
00:13:14,791 --> 00:13:15,791  
Mamma!

126  
00:13:19,666 --> 00:13:20,500  
Mamma!

127  
00:13:21,958 --> 00:13:22,833  
Mamma!

128  
00:13:24,375 --> 00:13:27,333  
- Cosa c'è?  
- C'è un bambino in camera mia.

129  
00:13:28,083 --> 00:13:29,000  
Miles!

130  
00:13:29,625 --> 00:13:31,583  
- Santo cielo.  
- Non è Miles.

131  
00:13:32,125 --> 00:13:33,875  
Non è lui, è...

132  
00:13:37,333 --> 00:13:38,166  
Zio Henry?

133  
00:13:40,083 --> 00:13:41,125  
Ciao, Flora.

134  
00:13:42,083 --> 00:13:43,000  
Che ci fai qui?

135  
00:13:44,541 --> 00:13:46,916  
Non sono tornato in città, ieri sera.

136  
00:13:47,000 --> 00:13:49,916  
- Ha dormito qui.  
- In una stanza degli ospiti.

137  
00:13:50,541 --> 00:13:53,500  
- Ero passato a darle il buongiorno.  
- Sì.

138  
00:13:53,583 --> 00:13:56,458  
Ho sentito che dicevi  
che c'è qualcuno in stanza.

139  
00:13:56,541 --> 00:13:58,791  
Venite a vedere! Svelti!

140  
00:14:08,916 --> 00:14:10,916  
Visto? Non c'è nessuno.

141  
00:14:12,625 --> 00:14:13,541  
Non ora,

142  
00:14:14,291 --> 00:14:15,125

ma prima sì.

143

00:14:15,208 --> 00:14:17,083  
Ne sono sicurissima.

144

00:14:17,666 --> 00:14:19,541  
E non dire che non c'era.

145

00:14:19,625 --> 00:14:21,708  
Va bene, c'era.

146

00:14:23,041 --> 00:14:24,583  
Era un bambino?

147

00:14:25,500 --> 00:14:27,125  
Piccolo, come me.

148

00:14:27,625 --> 00:14:30,166  
Ne dubito. Nessuno è piccolo come te.

149

00:14:33,458 --> 00:14:35,916  
Beh, se c'è un bambino

150

00:14:36,000 --> 00:14:38,000  
e tu sei l'unica che può vederlo,

151

00:14:38,625 --> 00:14:40,333  
forse vuole essere tuo amico.

152

00:14:41,791 --> 00:14:44,458  
No, ha qualcosa che non va.

153

00:14:45,333 --> 00:14:46,958  
La sua faccia non è finita.

154

00:14:47,041 --> 00:14:48,000  
Oh, no.

155

00:14:49,333 --> 00:14:51,166  
Non ha neanche la bocca.

156

00:14:51,250 --> 00:14:54,375  
Allora sarà un ottimo ascoltatore.

157

00:14:54,458 --> 00:14:58,000  
Una caratteristica  
davvero fondamentale, per un amico.

158

00:14:58,083 --> 00:14:59,291  
Proprio così.

159

00:14:59,375 --> 00:15:03,125  
E se sa ascoltare,  
forse vorrà sentire una delle tue storie.

160

00:15:03,750 --> 00:15:06,500  
Ma come può essere mio amico

161

00:15:06,583 --> 00:15:09,125  
se non può dirmi il suo nome?

162

00:15:10,000 --> 00:15:11,958  
Beh, forse puoi dargliene uno tu.

163

00:15:12,458 --> 00:15:14,791  
Puoi inventare una storia per lui.

164

00:15:14,875 --> 00:15:17,708  
Anche io avevo un amico, alla tua età.

165

00:15:17,791 --> 00:15:19,625  
Proprio in questa casa.

166

00:15:19,708 --> 00:15:20,833  
Era un soldato

167

00:15:21,583 --> 00:15:25,291  
e io avevo paura di lui,  
finché non gli ho inventato una storia.

168

00:15:25,875 --> 00:15:28,625  
- Era felice che tu l'avessi fatto?

- Molto.

169

00:15:29,416 --> 00:15:32,083  
Potrei farlo anche io, allora.

170

00:15:32,166 --> 00:15:35,333  
- Inventare una storia per lui.  
- Brava, tesoro.

171

00:15:44,000 --> 00:15:47,500  
Quando torna papà dalla Scozia, mamma?

172

00:15:51,833 --> 00:15:53,583  
Presto, amore mio.

173

00:15:53,666 --> 00:15:55,500  
Tutto questo è strano.

174

00:15:56,291 --> 00:15:57,166  
Dici?

175

00:15:58,041 --> 00:15:58,958  
Credo di sì.

176

00:16:00,166 --> 00:16:01,000  
Perché...

177

00:16:02,375 --> 00:16:05,875  
Credo sia perché sono troppo grande.

178

00:16:06,833 --> 00:16:07,666  
Non è vero?

179

00:16:09,291 --> 00:16:11,166  
Immagino tu abbia ragione.

180

00:16:11,250 --> 00:16:13,541  
Sento che dovrei essere più piccola.

181

00:16:14,083 --> 00:16:16,666  
Dovresti avere cinque anni, in effetti.



182

00:16:17,250 --> 00:16:19,416  
Avevi cinque anni quando è successo.

183

00:16:20,000 --> 00:16:22,541  
Quindi, perché non ho cinque anni?

184

00:16:24,458 --> 00:16:27,250  
Non ho cinque anni, ho otto anni.

185

00:16:27,333 --> 00:16:29,166  
Perché la mia età è sbagliata?

186

00:16:29,250 --> 00:16:30,791  
Sai perché, vero?

187

00:16:33,041 --> 00:16:36,250  
- Perché questo è un ricordo.  
- Esatto.

188

00:16:37,333 --> 00:16:40,041  
Sono stata infilata  
di nuovo in un ricordo.

189

00:16:40,625 --> 00:16:41,458  
Esatto.

190

00:16:41,541 --> 00:16:43,333  
Succede sempre più spesso,

191

00:16:43,416 --> 00:16:44,333  
vero?

192

00:16:45,000 --> 00:16:46,208  
Sì.

193

00:16:46,291 --> 00:16:49,416  
Continuano a infilarmi in vari ricordi,

194

00:16:50,000 --> 00:16:54,750  
poi capisco cosa succede

e finisce tutto non appena mi...

195  
00:16:54,833 --> 00:16:55,666  
Svegliati.

196  
00:16:56,458 --> 00:16:57,291  
Svegliati.

197  
00:16:58,291 --> 00:17:00,000  
Ehi.

198  
00:17:00,750 --> 00:17:01,791  
Ehi, tu...

199  
00:17:02,833 --> 00:17:04,666  
ti sei addormentata di colpo.

200  
00:17:04,750 --> 00:17:05,791  
Tu...

201  
00:17:05,875 --> 00:17:07,750  
Cos'è successo?

202  
00:17:07,833 --> 00:17:09,250  
Non lo so.

203  
00:17:10,750 --> 00:17:12,250  
Mi dispiace.

204  
00:17:13,333 --> 00:17:15,083  
Non mi sento molto bene.

205  
00:17:15,708 --> 00:17:16,875  
Oh, va bene, noi...

206  
00:17:17,416 --> 00:17:20,291  
volevamo solo sapere come stavi.

207  
00:17:20,375 --> 00:17:22,958  
- Cosa stavate facendo?  
- Stavamo parlando.

208  
00:17:23,458 --> 00:17:25,250  
Della tua passeggiata.

209  
00:17:26,375 --> 00:17:27,916  
Di questa notte.

210  
00:17:28,500 --> 00:17:29,500  
E...

211  
00:17:30,708 --> 00:17:31,625  
E poi tu...

212  
00:17:32,458 --> 00:17:35,583  
Sembrava tu fossi svenuta,

213  
00:17:36,208 --> 00:17:38,375  
ma ora stai bene?

214  
00:17:39,416 --> 00:17:40,916  
Sono piuttosto stanca.

215  
00:17:42,333 --> 00:17:43,708  
Vorrei dormire.

216  
00:17:44,958 --> 00:17:46,166  
Ma voglio un sogno,

217  
00:17:47,250 --> 00:17:48,166  
non un ricordo.

218  
00:17:49,250 --> 00:17:50,458  
Un sogno, stavolta.

219  
00:17:51,958 --> 00:17:53,416  
D'accordo.

220  
00:17:58,416 --> 00:17:59,250  
Ok.

221

00:18:04,291 --> 00:18:07,916  
È la sig.na Clayton.  
Flora ha camminato nel sonno.

222

00:18:08,500 --> 00:18:10,791  
- E sta bene?  
- Non lo so.

223

00:18:10,875 --> 00:18:13,875  
- Se sta bene, è tutto.  
- E se così non fosse?

224

00:18:15,375 --> 00:18:18,041  
Se non sta bene, che chiamasse un medico!

225

00:18:18,125 --> 00:18:19,625  
Sì, signore.

226

00:18:39,916 --> 00:18:41,416  
Residenza di Flora.

227

00:18:42,375 --> 00:18:43,708  
Ma ciao, Flora.

228

00:18:44,583 --> 00:18:46,875  
- Sono lo zio Henry.  
- Ciao.

229

00:18:47,500 --> 00:18:48,916  
Come stai, tesoro?

230

00:18:49,500 --> 00:18:50,666  
Tua madre è...

231

00:18:51,708 --> 00:18:52,750  
Che cosa?

232

00:18:54,791 --> 00:18:56,583  
No, volevo dire...

233

00:18:56,666 --> 00:18:58,666  
Hai rivisto il bambino?

234

00:18:59,333 --> 00:19:01,750  
Oh, no, non ancora.

235

00:19:02,333 --> 00:19:03,916  
Beh, va bene così.

236

00:19:04,625 --> 00:19:06,708  
Hai inventato una storia per lui?

237

00:19:07,416 --> 00:19:11,375  
Ci sto provando.  
Ma papà dice che è un frutto.

238

00:19:12,416 --> 00:19:13,541  
Come?

239

00:19:13,625 --> 00:19:17,291  
Papà dice che è una specie di frutto,  
tutto qui.

240

00:19:18,041 --> 00:19:20,750  
Un frutto della mia mente.

241

00:19:20,833 --> 00:19:22,750  
Della mia immaginazione.

242

00:19:24,375 --> 00:19:28,333  
Beh, di' a tuo padre  
che anche ai frutti serve una storia.

243

00:19:28,416 --> 00:19:29,750  
Diglielo tu.

244

00:19:30,291 --> 00:19:32,958  
Papà, c'è lo zio Henry al telefono.

245

00:19:34,166 --> 00:19:36,375  
- Cosa?  
- Te lo passo.

246

00:19:36,458 --> 00:19:39,708  
Dice che anche ai frutti serve una storia.

247  
00:19:39,791 --> 00:19:41,208  
Grazie, tesoro.

248  
00:19:42,208 --> 00:19:43,125  
Dimmi.

249  
00:19:43,791 --> 00:19:46,083  
Ciao, sei tornato.

250  
00:19:46,166 --> 00:19:47,666  
Sì, solo per un po'.

251  
00:19:47,750 --> 00:19:52,458  
Ho preso l'ultimo volo da Glasgow.  
Ho fatto un'improvvisata, ma...

252  
00:19:52,541 --> 00:19:54,833  
Tranquillo per il caso, torno domani.

253  
00:19:55,375 --> 00:19:56,208  
Bravo.

254  
00:19:56,916 --> 00:20:00,291  
I bambini  
saranno stati felicissimi di vederti.

255  
00:20:01,375 --> 00:20:02,291  
Come lo sapevi?

256  
00:20:03,375 --> 00:20:04,291  
Sapere cosa?

257  
00:20:04,375 --> 00:20:05,791  
Che ero tornato.

258  
00:20:05,875 --> 00:20:08,166  
O chiamavi per un altro motivo?

259

00:20:08,833 --> 00:20:09,750  
Stavo...

260

00:20:10,458 --> 00:20:12,666  
Stavo cercando te, io...

261

00:20:13,625 --> 00:20:16,833  
non ti ho trovato a Glasgow

262

00:20:18,333 --> 00:20:22,375  
e pensavo che Charlotte sapesse  
se avevi cambiato hotel.

263

00:20:22,458 --> 00:20:24,083  
No, sono ancora al...

264

00:20:24,166 --> 00:20:26,291  
Beh, comunque mi hai trovato. Dimmi.

265

00:20:26,375 --> 00:20:27,625  
Beh, ecco...

266

00:20:29,500 --> 00:20:32,416  
Mi sono risposto da solo, in realtà.

267

00:20:32,500 --> 00:20:34,958  
Mentre parlavamo.

268

00:20:35,041 --> 00:20:36,625  
Ho risolto tutto.

269

00:20:37,333 --> 00:20:38,625  
Bene.

270

00:20:38,708 --> 00:20:39,625  
Ben fatto.

271

00:20:40,625 --> 00:20:41,458  
Certo.

272

00:20:43,166 --> 00:20:44,458

Fa' buon viaggio.

273

00:20:57,916 --> 00:20:59,125  
Cazzo.

274

00:21:06,291 --> 00:21:08,500  
Non so da chi cerchi di nasconderti.

275

00:21:12,250 --> 00:21:13,375  
Entra e basta.

276

00:21:21,250 --> 00:21:25,833  
Abbiamo sia Scotch che bourbon, stasera.

277

00:21:27,000 --> 00:21:29,208  
E del '62, niente meno.

278

00:21:30,083 --> 00:21:34,583  
Sicuro che possiamo permettercelo,  
dopo che Peter ti ha lasciato al verde?

279

00:21:34,666 --> 00:21:36,000  
Non al verde.

280

00:21:36,666 --> 00:21:41,583  
Cosa vuoi che siano 250.000 sterline  
e i soldi di Miles? Tanto non erano tuoi.

281

00:21:41,666 --> 00:21:43,458  
Li ho rimpiazzati tutti con...

282

00:21:44,333 --> 00:21:45,625  
Lo sai già.

283

00:21:46,875 --> 00:21:49,958  
Non so  
perché mi spreco a spiegarti le cose.

284

00:21:50,500 --> 00:21:51,750  
Tu sai tutto.

285



00:21:54,875 --> 00:21:56,833  
Ora starà dormendo.

286  
00:21:56,916 --> 00:21:59,875  
Risponderebbe il cuoco o la governante.

287  
00:22:00,500 --> 00:22:02,625  
O quell'americana carina.

288  
00:22:04,000 --> 00:22:07,208  
Le chiamate li spaventano. E lo sai.

289  
00:22:13,666 --> 00:22:15,583  
La Scholarship Society.

290  
00:22:16,875 --> 00:22:18,750  
Dovrebbero smetterla, no?

291  
00:22:19,708 --> 00:22:21,625  
Ancora non ci sono arrivati.

292  
00:22:22,291 --> 00:22:24,666  
Potrebbe pensarci la segretaria.

293  
00:22:25,208 --> 00:22:28,291  
A questa  
e al resto della sua corrispondenza.

294  
00:22:28,375 --> 00:22:29,875  
Posso farlo io.

295  
00:22:29,958 --> 00:22:33,375  
Potrebbe mandare un avviso di morte,  
e basta posta per lui.

296  
00:22:33,458 --> 00:22:34,916  
Dozzine di avvisi, anzi.

297  
00:22:35,000 --> 00:22:39,458  
Uno ogni volta che arriva qualcosa,  
senza disturbarti.

298

00:22:40,000 --> 00:22:43,666  
- Non verresti nemmeno a saperlo.  
- Posso farlo io.

299

00:22:44,750 --> 00:22:47,791  
Insisti nel volerlo fare tu  
invece di delegare,

300

00:22:48,708 --> 00:22:52,458  
perché ogni volta  
che viene spedito un avviso di morte,

301

00:22:52,541 --> 00:22:55,666  
il mondo in cui fingi  
che tuo fratello sia ancora vivo

302

00:22:55,750 --> 00:22:58,375  
diventa sempre più piccolo, vero?

303

00:22:58,458 --> 00:23:00,458  
Non sto fingendo, cazzo.

304

00:23:00,541 --> 00:23:03,750  
Allora, appuntati l'indirizzo  
stampato su questa busta,

305

00:23:03,833 --> 00:23:08,708  
scrivi un avviso di morte  
per Dominic Wingrave e spediscilo.

306

00:23:39,250 --> 00:23:40,083  
Come sta?

307

00:23:41,583 --> 00:23:43,208  
Ha dormito tutto il giorno.

308

00:23:44,708 --> 00:23:46,791  
Ma niente febbre, ho controllato.

309

00:23:46,875 --> 00:23:48,916  
Deve essere esausta.

310  
00:23:50,541 --> 00:23:52,333  
Ci sei mancata, oggi.

311  
00:23:52,416 --> 00:23:53,750  
Dov'eri finita?

312  
00:23:54,833 --> 00:23:55,666  
Io non...

313  
00:23:56,916 --> 00:23:58,958  
Immagino fossi in giro.

314  
00:24:00,250 --> 00:24:03,916  
Dio, questo cosa dice di me?  
Non ricordo dove sono stata.

315  
00:24:04,000 --> 00:24:06,083  
Se non si riprende,  
domani chiamo il medico.

316  
00:24:06,166 --> 00:24:07,666  
Sì, mi sembra giusto.

317  
00:24:08,166 --> 00:24:09,500  
Ho telefonato a Henry,

318  
00:24:10,041 --> 00:24:11,166  
ma non ha richiamato.

319  
00:24:11,875 --> 00:24:14,708  
Non capisco, insomma...

320  
00:24:15,833 --> 00:24:17,166  
come fa una persona...

321  
00:24:17,958 --> 00:24:19,541  
Sono tutto ciò che ha.

322  
00:24:20,750 --> 00:24:23,416  
Henry non è più lo stesso.

323

00:24:24,791 --> 00:24:25,750  
Non è in sé,

324

00:24:26,750 --> 00:24:28,375  
ed è così da tanto, ormai.

325

00:24:29,375 --> 00:24:32,333  
Da quando Charlotte e Dominic  
hanno fatto quel viaggio.

326

00:24:33,500 --> 00:24:35,458  
Nessuno di loro ne è tornato.

327

00:24:35,541 --> 00:24:37,458  
Charlotte e Dominic, ovviamente,

328

00:24:38,208 --> 00:24:39,875  
ma nemmeno Henry, in realtà.

329

00:24:42,708 --> 00:24:43,916  
Tutti e tre ormai...

330

00:24:46,083 --> 00:24:47,041  
non ci sono più.

331

00:24:49,750 --> 00:24:50,750  
Vieni di sotto?

332

00:24:52,291 --> 00:24:53,125  
Tra un attimo.

333

00:24:54,500 --> 00:24:55,333  
Va bene.

334

00:25:36,750 --> 00:25:40,166  
Possiamo andare questo weekend.  
C'è Patrick Swayze, dai.

335

00:25:40,250 --> 00:25:42,666  
- Sì, in concerto.  
- Beh, non saprei...

336

00:25:43,416 --> 00:25:44,916  
Sei ancora qui?

337

00:25:45,000 --> 00:25:46,958  
- Sì.  
- Ho fatto i piatti.

338

00:25:47,041 --> 00:25:48,875  
E poi, mi hanno chiesto di restare.

339

00:25:50,291 --> 00:25:52,583  
E chi te l'avrà mai chiesto?

340

00:25:56,750 --> 00:25:58,041  
Non toccarla.

341

00:25:58,958 --> 00:26:02,958  
- La profanerai.  
- Pensavo fossi tornata a casa.

342

00:26:03,041 --> 00:26:06,166  
Mentre andavo, ho pensato  
che era stata una giornata dura

343

00:26:07,625 --> 00:26:11,208  
e che forse volevi annoiarti un po'.  
Che ne dici?

344

00:26:12,041 --> 00:26:14,541  
- I bambini...  
- C'è chi bada a loro.

345

00:26:14,625 --> 00:26:16,375  
Qui ci penso io, voi...

346

00:26:16,958 --> 00:26:18,583  
andate a divertirvi.

347

00:26:18,666 --> 00:26:20,583  
- Ci pensiamo noi.  
- Sì.

348  
00:26:20,666 --> 00:26:23,166  
Incubi, uomini neri  
e mostri sotto il letto

349  
00:26:23,250 --> 00:26:24,916  
saranno giudicati in fretta

350  
00:26:26,041 --> 00:26:27,750  
e con un processo imparziale.

351  
00:26:28,708 --> 00:26:29,541  
Andiamo.

352  
00:26:36,791 --> 00:26:37,625  
Dove...

353  
00:26:38,541 --> 00:26:39,750  
Dove stiamo andando?

354  
00:26:42,458 --> 00:26:44,458  
Mi porti nel bosco per uccidermi?

355  
00:26:45,208 --> 00:26:47,000  
Se continui a parlare, potrei.

356  
00:26:50,083 --> 00:26:51,166  
Allora...

357  
00:26:51,833 --> 00:26:55,750  
non ci sono molti posti segreti,  
nemmeno in una tenuta così grande.

358  
00:26:56,583 --> 00:26:58,541  
Ma questo... è speciale.

359  
00:26:58,625 --> 00:26:59,791  
Wow, è bellissimo.

360  
00:27:00,583 --> 00:27:02,166  
- L'hai piantato tu?

- Sì.

361

00:27:03,250 --> 00:27:04,416  
È un fiore di luna.

362

00:27:06,541 --> 00:27:08,583  
Difficile da coltivare qui.

363

00:27:09,833 --> 00:27:10,708  
Sì, ma...

364

00:27:13,125 --> 00:27:14,083  
ne vale la pena.

365

00:27:15,125 --> 00:27:16,208  
Tu credi?

366

00:27:18,000 --> 00:27:18,833  
Tu no?

367

00:27:21,125 --> 00:27:23,375  
Fiorisce solo due mesi all'anno.

368

00:27:23,458 --> 00:27:24,458  
E solo di notte.

369

00:27:25,250 --> 00:27:27,041  
Ogni bocciolo, solo una volta.

370

00:27:28,250 --> 00:27:30,333  
Questi fiori saranno morti entro domani

371

00:27:31,000 --> 00:27:34,083  
e domani sera  
nuovi boccioli fioriranno e moriranno.

372

00:27:35,458 --> 00:27:37,833  
Fra tre settimane, la pianta sarà morta.

373

00:27:37,916 --> 00:27:40,833  
E in primavera dovrò piantarne una nuova.

374

00:27:45,708 --> 00:27:48,833  
Tanto lavoro per un fiore  
che fiorisce una volta sola.

375

00:27:49,750 --> 00:27:51,583  
È ciò che penso delle persone.

376

00:27:53,166 --> 00:27:54,416  
Uno sforzo estenuante

377

00:27:55,458 --> 00:27:56,916  
per un risultato scarso.

378

00:27:59,583 --> 00:28:00,791  
Di tutte le persone?

379

00:28:01,750 --> 00:28:02,708  
Di tutte.

380

00:28:03,916 --> 00:28:04,833  
Anche di te.

381

00:28:06,791 --> 00:28:07,750  
Anche di me.

382

00:28:09,541 --> 00:28:10,666  
Soprattutto di me.

383

00:28:13,333 --> 00:28:15,375  
Volevo risparmiarti la fatica.

384

00:28:23,625 --> 00:28:24,833  
E passare alla fine.

385

00:28:26,250 --> 00:28:27,083  
Proviamoci.

386

00:28:27,791 --> 00:28:28,625  
Perché no?



387

00:28:30,583 --> 00:28:31,791  
Inizio, ok?

388

00:28:37,916 --> 00:28:38,750  
Ok.

389

00:28:41,958 --> 00:28:42,875  
Madre, Louise.

390

00:28:43,500 --> 00:28:44,458  
Padre, Dennis.

391

00:28:45,166 --> 00:28:47,291  
Lei aveva 18 anni al loro incontro.

392

00:28:47,958 --> 00:28:48,791  
Lui 24.

393

00:28:49,916 --> 00:28:52,833  
Sorpresa: un anno dopo,  
mio fratello Denny.

394

00:28:53,666 --> 00:28:56,416  
E poi io, questa volta meno a sorpresa.

395

00:28:57,833 --> 00:28:59,625  
Papà va a lavorare in miniera.

396

00:29:00,125 --> 00:29:01,291  
Guadagna di più.

397

00:29:01,916 --> 00:29:02,875  
Un po' di più,

398

00:29:03,458 --> 00:29:07,375  
ma non è mai a casa e Louise, beh...

399

00:29:08,083 --> 00:29:11,666  
Louise è a casa coi bambini,  
ed è lei stessa una bambina.

400

00:29:12,500 --&gt; 00:29:15,833

Una bambina con due figli  
e un marito sottoterra.

401

00:29:15,916 --&gt; 00:29:17,583

Fa quel che fanno i bambini.

402

00:29:18,500 --&gt; 00:29:19,333

Gioca.

403

00:29:21,125 --&gt; 00:29:25,083

Quindi, papà è sottoterra  
e mamma è sotto qualche tizio e...

404

00:29:25,875 --&gt; 00:29:27,375

Sai, in una miniera...

405

00:29:28,875 --&gt; 00:29:31,291

Ci penso sempre, ora che sono grande...

406

00:29:34,208 --&gt; 00:29:35,541

Lì non ci sono piante.

407

00:29:37,000 --&gt; 00:29:38,291

Non c'è vita.

408

00:29:39,541 --&gt; 00:29:40,541

Quegli uomini...

409

00:29:41,291 --&gt; 00:29:46,500

Li mandiamo laggiù,  
nell'oscurità, a estrarre roba morta.

410

00:29:47,041 --&gt; 00:29:50,541

Cumuli e cumuli di cose morte,

411

00:29:50,625 --&gt; 00:29:55,833

così vecchie e senza vita da bruciare,  
e quella era la vita di mio padre.

412

00:29:56,875 --&gt; 00:29:59,500

Mentre mia madre faceva di tutto  
per sentirsi viva.

413

00:30:00,625 --> 00:30:01,750  
Tutta quella morte,

414

00:30:01,833 --> 00:30:05,791  
quella morte scura e polverosa,  
è sulla sua faccia,

415

00:30:06,625 --> 00:30:09,625  
sulle mani, nei polmoni,  
quando torna in superficie.

416

00:30:11,250 --> 00:30:14,333  
Non una foglia, non un ramo, non un fiore.

417

00:30:14,416 --> 00:30:16,833  
Quando, finalmente, esce da quella tomba,

418

00:30:17,583 --> 00:30:19,833  
quando torna nel mondo dei vivi...

419

00:30:22,458 --> 00:30:23,666  
ridono di lui.

420

00:30:24,500 --> 00:30:28,583  
Perché tutti in paese sanno  
che il nuovo bambino,

421

00:30:28,666 --> 00:30:31,208  
mio fratello Mikey, non è suo.

422

00:30:34,541 --> 00:30:37,250  
Dennis seppellisce la testa nella cenere

423

00:30:37,333 --> 00:30:40,541  
e viene lodato per la sua fedeltà,

424

00:30:40,625 --> 00:30:43,375  
ma deriso perché cornuto.

425

00:30:43,458 --> 00:30:45,208  
Louise, d'altro canto,

426

00:30:45,291 --> 00:30:48,416  
viene additata come troia,  
senza mezzi termini.

427

00:30:51,166 --> 00:30:52,541  
E lo stesso sua figlia.

428

00:30:53,458 --> 00:30:55,833  
Viene bullizzata a scuola, per strada.

429

00:30:55,916 --> 00:30:57,208  
Persino a casa,

430

00:30:58,458 --> 00:31:03,500  
dove Denny infierisce, cerca di salvare  
la faccia incolpando le donne di casa.

431

00:31:03,583 --> 00:31:06,416  
Così, nel 1967 Louise scappa.

432

00:31:07,625 --> 00:31:08,833  
Se ne va

433

00:31:09,416 --> 00:31:11,750  
e, al ritorno da scuola, io trovo Mikey

434

00:31:12,541 --> 00:31:13,375  
da solo...

435

00:31:14,708 --> 00:31:16,125  
che urla a squarciagola.

436

00:31:16,708 --> 00:31:20,500  
È ancora un bambino  
e non capisce cosa ha fatto di male.

437

00:31:24,375 --> 00:31:26,208  
Provo a prendermi cura di lui.

438

00:31:28,375 --> 00:31:31,458  
Ma sono una bambina. Non è compito mio.

439

00:31:32,625 --> 00:31:34,041  
Dimentico le cose.

440

00:31:36,000 --> 00:31:38,333  
Tipo stare attenta all'acqua che bolle.

441

00:31:44,291 --> 00:31:45,916  
Un giorno c'è un incidente.

442

00:31:47,375 --> 00:31:49,583  
E i Servizi Sociali ci dividono.

443

00:31:50,625 --> 00:31:51,791  
Papà ci ha provato,

444

00:31:52,333 --> 00:31:55,250  
ma non sapeva come gestire un figlio,

445

00:31:56,541 --> 00:31:57,708  
figuriamoci tre.

446

00:31:59,375 --> 00:32:01,083  
Così è scomparso nella terra.

447

00:32:02,500 --> 00:32:04,083  
Io sono finita in affido.

448

00:32:04,708 --> 00:32:07,750  
Da vecchi uomini perversi

449

00:32:08,250 --> 00:32:09,833  
e le loro mogli acide

450

00:32:09,916 --> 00:32:13,208  
che cercavano di arrotondare  
ospitando la feccia locale.

451

00:32:14,166 --> 00:32:16,208  
Poco dopo, sono scappata a Londra.

452

00:32:17,541 --> 00:32:19,541  
Sono finita in ogni tipo di guai.

453

00:32:20,625 --> 00:32:22,416  
E un paio d'anni in prigione.

454

00:32:24,416 --> 00:32:28,375  
E lì ho scoperto il giardinaggio,  
per non stare con le mani in mano.

455

00:32:30,083 --> 00:32:31,625  
Ma l'adoro, cazzo.

456

00:32:32,666 --> 00:32:33,500  
L'adoro.

457

00:32:35,750 --> 00:32:37,041  
Allora mi rendo conto

458

00:32:38,041 --> 00:32:39,125  
che le persone

459

00:32:39,791 --> 00:32:40,750  
non sono degne.

460

00:32:42,458 --> 00:32:43,416  
Ma le piante...

461

00:32:46,208 --> 00:32:47,625  
Le innaffi con amore,

462

00:32:47,708 --> 00:32:48,708  
impegno

463

00:32:49,333 --> 00:32:50,916  
e dai loro nutrimento

464

00:32:52,958 --> 00:32:54,416  
e vedi come va.

465

00:32:55,583 --> 00:32:56,708  
Le guardi crescere

466

00:32:57,291 --> 00:32:58,458  
e tutto ha senso.

467

00:33:03,208 --> 00:33:04,041  
Quindi, sì.

468

00:33:06,083 --> 00:33:07,500  
Sono tutti estenuanti.

469

00:33:08,791 --> 00:33:09,875  
Anche i migliori.

470

00:33:12,708 --> 00:33:13,750  
Ma a volte...

471

00:33:14,583 --> 00:33:16,750  
una volta ogni morte di papa, direi,

472

00:33:17,833 --> 00:33:18,916  
arriva qualcuno

473

00:33:19,833 --> 00:33:22,666  
per cui potrebbe valerle la pena,  
come per il fiore di luna.

474

00:33:27,666 --> 00:33:29,041  
So che sei combattuta.

475

00:33:30,750 --> 00:33:31,583  
Lo vedo.

476

00:33:32,916 --> 00:33:35,000  
Sei schiacciata dal senso di colpa,

477

00:33:35,541 --> 00:33:38,958

ma devi capire che non sei tu  
a decidere chi vive e chi no.

478

00:33:39,958 --> 00:33:41,416  
Mi dispiace, ma è così.

479

00:33:42,625 --> 00:33:44,041  
Gli umani sono organici.

480

00:33:45,875 --> 00:33:47,000  
È un dato di fatto.

481

00:33:47,541 --> 00:33:48,500  
Moriamo tutti.

482

00:33:49,208 --> 00:33:50,375  
È naturale

483

00:33:51,291 --> 00:33:52,291  
e bellissimo.

484

00:33:54,625 --> 00:33:57,416  
Tutto si distrugge, risorge

485

00:33:58,000 --> 00:34:01,875  
e si distrugge di nuovo,  
e dalle cose morte nasce nuova vita.

486

00:34:03,208 --> 00:34:05,625  
Nuova vita prende il nostro posto.

487

00:34:06,916 --> 00:34:10,416  
La vita si rinnova e si ricicla

488

00:34:10,500 --> 00:34:11,916  
e va avanti così.

489

00:34:12,541 --> 00:34:14,125  
Ed è molto meglio

490

00:34:14,666 --> 00:34:16,916



della vita che viene schiacciata,

491

00:34:17,833 --> 00:34:18,958  
nella terra,

492

00:34:20,125 --> 00:34:22,958  
per diventare roccia  
che brucerà da vecchia.

493

00:34:23,041 --> 00:34:27,166  
È molto meglio  
vedere le foglioline e i fiori.

494

00:34:29,958 --> 00:34:32,208  
Nuova vita che prende il nostro posto.

495

00:34:34,875 --> 00:34:36,416  
Come questo fiore di luna.

496

00:34:38,250 --> 00:34:42,333  
La sua bellezza  
sta proprio nella sua mortalità.

497

00:35:32,000 --> 00:35:32,833  
Oh, mamma.

498

00:35:35,416 --> 00:35:37,416  
Cosa faremo, adesso?

499

00:35:40,458 --> 00:35:41,625  
Non lo so.

500

00:35:44,541 --> 00:35:45,958  
Davvero non lo so.

501

00:36:14,083 --> 00:36:15,500  
È tutto qui?

502

00:36:15,583 --> 00:36:18,083  
- C'è un pezzo in macchina.  
- Lo prendo io.

503

00:36:25,291 --> 00:36:27,250  
Oddio.

504

00:36:27,833 --> 00:36:29,166  
Cos'hai fatto?

505

00:36:29,250 --> 00:36:32,083  
Ho trovato un tizio nel Sussex  
che le costruisce.

506

00:36:32,583 --> 00:36:35,958  
Beh, ci somiglia, direi.

507

00:36:36,833 --> 00:36:38,833  
Non combacia perfettamente, ovvio.

508

00:36:39,458 --> 00:36:42,000  
Le piacerà da morire.

509

00:36:42,958 --> 00:36:44,666  
Scusa se non sarò alla festa.

510

00:36:45,333 --> 00:36:46,958  
Spero non si arrabbi.

511

00:36:47,041 --> 00:36:49,458  
Ha sei anni, noterà solo i regali.

512

00:36:51,875 --> 00:36:52,708  
Non qui.

513

00:36:58,000 --> 00:36:59,541  
Prendo l'ultimo pezzo.

514

00:36:59,625 --> 00:37:02,583  
Potremmo nascondere nello studio  
fino alla festa.

515

00:37:05,000 --> 00:37:08,375  
Va bene.  
Caro, guarda cos'ha portato tuo fratello.

516

00:37:09,000 --&gt; 00:37:09,916

È fantastica.

517

00:37:11,416 --&gt; 00:37:14,125

Scusa se devo saltare la festa. Sai com'è.

518

00:37:14,208 --&gt; 00:37:17,458

- Ti chiamo da Berlino.

- Perfetto.

519

00:38:01,125 --&gt; 00:38:02,083

Oddio!

520

00:38:03,416 --&gt; 00:38:04,500

Cosa...

521

00:38:04,583 --&gt; 00:38:07,375

Cosa ci fai seduto qui al buio?

522

00:38:08,041 --&gt; 00:38:10,750

Devo mangiare qualcosa  
prima di andare a letto.

523

00:38:11,541 --&gt; 00:38:14,625

Mi serve energia,  
domattina ci sarà il caos.

524

00:38:14,708 --&gt; 00:38:17,041

Tutti quei bambini che corrono...

525

00:38:17,666 --&gt; 00:38:20,208

Dovresti riposare anche tu. Vieni a letto?

526

00:38:24,500 --&gt; 00:38:25,708

Questo compleanno...

527

00:38:27,416 --&gt; 00:38:28,750

mi ha fatto riflettere

528

00:38:30,791 --&gt; 00:38:32,666

sulla stranezza di quella sera.

529

00:38:34,416 --> 00:38:35,250  
Dici?

530

00:38:37,458 --> 00:38:38,750  
Non ricordo molto.

531

00:38:39,875 --> 00:38:41,208  
È il bello del parto.

532

00:38:42,750 --> 00:38:44,500  
Dobbiamo dimenticare, dicono.

533

00:38:45,500 --> 00:38:47,500  
Una sostanza chimica nel cervello.

534

00:38:48,708 --> 00:38:50,833  
È l'unico modo per farne un altro.

535

00:38:52,291 --> 00:38:53,916  
È nata prematura.

536

00:39:00,583 --> 00:39:01,458  
Infatti.

537

00:39:03,666 --> 00:39:04,500  
Giusto.

538

00:39:05,125 --> 00:39:06,750  
E mi ha colto di sorpresa.

539

00:39:07,666 --> 00:39:09,083  
Ma per essere prematura,

540

00:39:10,125 --> 00:39:12,541  
non era piccola come pensavo.

541

00:39:35,208 --> 00:39:36,541  
I conti non tornavano.

542

00:39:40,041 --> 00:39:41,458  
Non so di cosa parli.

543

00:39:44,000 --> 00:39:45,666  
Se non fosse nata prematura,

544

00:39:46,291 --> 00:39:49,666  
se fosse nata a termine,  
i conti non sarebbero tornati.

545

00:39:50,708 --> 00:39:52,708  
Doveva essere per forza prematura.

546

00:39:54,166 --> 00:39:56,625  
O sarebbe stata concepita in agosto,

547

00:39:58,625 --> 00:40:00,125  
quando io ero in Russia.

548

00:40:02,500 --> 00:40:03,541  
Sei anni.

549

00:40:06,041 --> 00:40:08,208  
Ci ho messo sei anni a fare i conti.

550

00:40:10,416 --> 00:40:12,125  
Forse non volevo farli.

551

00:40:16,833 --> 00:40:19,041  
Sono stato via tanto, eh?

552

00:40:23,375 --> 00:40:24,333  
A quanto pare,

553

00:40:25,250 --> 00:40:26,916  
una casa così grande,

554

00:40:28,458 --> 00:40:29,541  
solo tu e Miles,

555

00:40:31,750 --> 00:40:32,583  
tutti soli...

556

00:40:38,500 --> 00:40:39,416  
Tu lo ami?

557

00:41:04,791 --> 00:41:08,291  
L'istitutrice non ricordava  
quando aveva dormito così bene.

558

00:41:09,166 --> 00:41:11,541  
O forse non l'aveva mai fatto.

559

00:41:44,250 --> 00:41:45,083  
Flora!

560

00:41:46,875 --> 00:41:49,041  
Flora, che stai facendo?

561

00:41:51,041 --> 00:41:51,875  
Dove sono?

562

00:41:52,458 --> 00:41:55,583  
Cosa succede? Stai bene?  
Camminavi di nuovo nel sonno?

563

00:41:55,666 --> 00:41:56,541  
Io non...

564

00:41:57,458 --> 00:41:58,291  
Non lo so.

565

00:41:59,125 --> 00:42:00,958  
Ero di nuovo infilata, credo.

566

00:42:02,333 --> 00:42:04,041  
Ok, andiamo dentro.

567

00:42:04,750 --> 00:42:06,416  
Perché continua ad accadere?

568

00:42:22,750 --> 00:42:24,958  
Mi dispiace tanto per il disturbo.

569  
00:42:25,583 --> 00:42:28,625  
Volevo fare una passeggiata.  
Non volevo spaventarla.

570  
00:42:29,791 --> 00:42:33,750  
Facciamo colazione, ok?  
Sono decisamente affamata.

571  
00:42:53,958 --> 00:42:57,125  
Mi scusi. La sig.na Clayton ha richiamato.

572  
00:42:57,750 --> 00:43:00,166  
- Forse dovrebbe...  
- Qualcuno è ferito?

573  
00:43:00,250 --> 00:43:01,625  
Serve un'ambulanza?

574  
00:43:02,416 --> 00:43:04,416  
No, non credo sia così semplice.

575  
00:43:04,500 --> 00:43:08,750  
Cristo, gliel'ho già detto!  
Mi disturbi solo se qualcuno si fa male!

576  
00:43:18,666 --> 00:43:20,250  
Dannazione.

577  
00:43:21,666 --> 00:43:22,541  
Va bene.

578  
00:43:25,916 --> 00:43:26,750  
Va bene.

579  
00:43:27,666 --> 00:43:29,083  
La richiami.

580  
00:43:35,708 --> 00:43:36,541  
Ehi.

581  
00:43:37,375 --> 00:43:38,958  
Cos'è questa storia?

582  
00:43:39,041 --> 00:43:40,791  
Portate tutto in macchina.

583  
00:43:42,541 --> 00:43:44,958  
La storia è che ti tieni l'ufficio.

584  
00:43:45,708 --> 00:43:47,125  
Di cosa parli?

585  
00:43:47,208 --> 00:43:49,833  
Non voglio più vedere questa roba.

586  
00:43:51,000 --> 00:43:53,083  
Ti sarò sembrato uno stupido.

587  
00:43:54,125 --> 00:43:55,250  
Un vero stupido.

588  
00:43:56,375 --> 00:43:59,333  
- Io non...  
- I bambini non seguono i programmi.

589  
00:44:00,791 --> 00:44:01,625  
Ma, ascolta,

590  
00:44:02,375 --> 00:44:03,875  
e non dimenticarlo mai:

591  
00:44:05,250 --> 00:44:06,458  
lei è mia figlia.

592  
00:44:07,500 --> 00:44:08,958  
In ogni modo che conta.

593  
00:44:10,041 --> 00:44:11,291  
Quando si farà male



594

00:44:12,000 --> 00:44:13,541  
o farà un incubo...

595

00:44:14,500 --> 00:44:15,416  
ci sarò io.

596

00:44:16,583 --> 00:44:19,208  
La prima volta  
che le spezzeranno il cuore,

597

00:44:20,416 --> 00:44:22,250  
sarà io a consolarla.

598

00:44:23,541 --> 00:44:27,041  
E quando chiederà a suo padre  
di accompagnarla all'altare...

599

00:44:29,291 --> 00:44:30,791  
Io, non tu.

600

00:44:32,166 --> 00:44:33,333  
Hai capito?

601

00:44:34,458 --> 00:44:35,541  
Non te l'ha detto?

602

00:44:36,958 --> 00:44:37,916  
Ma tu guarda.

603

00:44:38,541 --> 00:44:40,458  
Mi sono goduto la rivelazione.

604

00:44:42,458 --> 00:44:43,500  
Ho riflettuto...

605

00:44:44,833 --> 00:44:47,250  
su quale dovesse essere la parola giusta.

606

00:44:47,916 --> 00:44:49,916  
Continuo a pensare a "bandito".

607

00:44:50,666 --> 00:44:52,708  
Ci va vicino. È una parola forte.

608

00:44:53,375 --> 00:44:54,791  
Anche se non abbastanza.

609

00:44:57,375 --> 00:44:58,541  
Ma per ora basterà.

610

00:45:00,458 --> 00:45:02,666  
Sei bandito, fratellino.

611

00:45:03,791 --> 00:45:05,416  
Bandito da casa mia.

612

00:45:06,291 --> 00:45:09,125  
Bandito da mia moglie, dai miei figli.

613

00:45:10,291 --> 00:45:11,250  
Bandito.

614

00:45:12,916 --> 00:45:14,583  
Non hai più un fratello.

615

00:45:16,041 --> 00:45:16,916  
Né una nipote.

616

00:45:17,750 --> 00:45:18,583  
Né un nipote.

617

00:45:20,166 --> 00:45:21,000  
Nessuno.

618

00:45:22,416 --> 00:45:23,333  
Solo te stesso.

619

00:45:24,583 --> 00:45:26,166  
E te stesso, Henry...

620

00:45:27,833 --> 00:45:29,000

il tuo vero io...

621

00:45:31,583 --> 00:45:32,958  
è uno stronzo malvagio.

622

00:45:35,250 --> 00:45:37,500  
Un demone mostruoso, non è vero?

623

00:45:40,708 --> 00:45:41,791  
Mi fai pena.

624

00:45:43,750 --> 00:45:45,416  
Perché devi conviverci.

625

00:45:47,958 --> 00:45:49,708  
Devi convivere con te stesso.

626

00:45:52,000 --> 00:45:54,666  
Con un cazzo di mostro sorridente.

627

00:45:55,583 --> 00:45:56,666  
Non è così?

628

00:46:16,125 --> 00:46:17,791  
Quanto è lontana l'India?

629

00:46:18,958 --> 00:46:22,250  
Più lontana di "mi mancherai",  
ma più vicina di "addio".

630

00:46:22,875 --> 00:46:25,500  
So cosa pensi, ma non preoccuparti.

631

00:46:25,583 --> 00:46:28,416  
Staremo via solo un paio di settimane.

632

00:46:29,625 --> 00:46:30,708  
Posso venire?

633

00:46:31,583 --> 00:46:35,000  
Un paio di settimane

è un tempo lunghissimo,

634

00:46:35,083 --> 00:46:38,750  
e non voglio restare sola  
con Miles e la sig.ra Grose.

635

00:46:47,583 --> 00:46:48,500  
Prendi questo.

636

00:46:49,833 --> 00:46:52,291  
È un talismano.

637

00:46:53,166 --> 00:46:54,708  
Li facevo da piccola.

638

00:46:54,791 --> 00:46:57,333  
Beh, a volte anche adesso, come allora.

639

00:46:58,625 --> 00:47:02,083  
- Li faccio da quando avevo la tua età.  
- A cosa serve?

640

00:47:02,166 --> 00:47:04,875  
Protegge le persone e le mantiene felici.

641

00:47:08,833 --> 00:47:10,250  
Sta succedendo di nuovo.

642

00:47:11,083 --> 00:47:11,916  
Vero?

643

00:47:12,666 --> 00:47:13,500  
Cosa?

644

00:47:14,750 --> 00:47:16,041  
Non sono davvero qui.

645

00:47:17,083 --> 00:47:18,250  
Sono troppo grande.

646

00:47:19,583 --> 00:47:20,666

È come se...

647

00:47:20,750 --> 00:47:22,250  
i conti non tornassero.

648

00:47:22,333 --> 00:47:23,416  
Esatto.

649

00:47:25,291 --> 00:47:28,000  
Sono infilata in un altro ricordo.

650

00:47:29,541 --> 00:47:30,625  
Al sicuro.

651

00:47:33,916 --> 00:47:35,125  
Mi manchi, mamma.

652

00:47:39,000 --> 00:47:39,833  
Tesoro mio.

653

00:47:42,833 --> 00:47:44,875  
Ora dovresti svegliarti.

654

00:48:01,666 --> 00:48:03,041  
- Ricordi questi?  
- Sì?

655

00:48:03,125 --> 00:48:04,250  
Era primavera.

656

00:48:07,916 --> 00:48:10,708  
Ne mangi due porzioni? Ma guardalo.

657

00:48:12,208 --> 00:48:14,208  
State...

658

00:48:15,291 --> 00:48:17,458  
- Cosa state facendo?  
- Flora!

659

00:48:17,541 --> 00:48:21,458

- Ehi!

- State cenando senza di me.

660

00:48:21,541 --> 00:48:22,791

Cosa?

661

00:48:23,583 --> 00:48:25,916

- Cosa?

- Hai già mangiato, in camera.

662

00:48:26,000 --> 00:48:28,708

- Owen ti ha fatto la zuppa.

- Era una delizia.

663

00:48:29,541 --> 00:48:30,875

Non me lo ricordo.

664

00:48:31,625 --> 00:48:33,375

Lo dicevo che è strana.

665

00:48:33,458 --> 00:48:34,458

Sembra a posto.

666

00:48:35,583 --> 00:48:36,666

Ma è strana.

667

00:48:36,750 --> 00:48:38,500

Non mi piace questo gioco.

668

00:48:39,791 --> 00:48:40,625

Tranquilla.

669

00:48:40,708 --> 00:48:41,750

Non mi piace!

670

00:48:41,833 --> 00:48:43,500

Sarà tuo zio.

671

00:48:43,583 --> 00:48:46,000

Andrà tutto bene, Flora. Tranquilla.

672

00:48:46,500 --> 00:48:47,333  
Pronto?

673

00:48:48,458 --> 00:48:49,291  
Pronto?

674

00:48:51,333 --> 00:48:52,166  
Pronto?

675

00:48:54,208 --> 00:48:55,875  
Un altro scherzo telefonico.

676

00:48:59,166 --> 00:49:02,416  
Ti aspetti davvero che risponda lei?

677

00:49:04,125 --> 00:49:05,750  
Che cosa triste.

678

00:49:07,791 --> 00:49:10,041  
Non so quanto ti convenga continuare.

679

00:49:10,125 --> 00:49:13,291  
Speri che, a forza di chiamare,  
possa rispondere lei.

680

00:49:14,250 --> 00:49:17,166  
Vorresti sentirle dire:  
"Residenza di Flora".

681

00:49:18,083 --> 00:49:18,958  
Improbabile.

682

00:49:20,625 --> 00:49:21,625  
Nel frattempo,

683

00:49:22,666 --> 00:49:24,875  
loro pensano che tu sia un pervertito

684

00:49:24,958 --> 00:49:26,750  
che alita sulla cornetta.

685

00:49:26,833 --> 00:49:27,875  
Uno svitato.

686

00:49:28,541 --> 00:49:30,208  
Davvero patetico.

687

00:49:33,208 --> 00:49:34,666  
E ci risiamo.

688

00:49:35,375 --> 00:49:39,000  
Non è reale,  
ma forse dovresti aprire comunque.

689

00:49:51,000 --> 00:49:52,333  
Scusa se sono passata.

690

00:49:55,083 --> 00:49:56,500  
Ero nei paraggi e...

691

00:49:59,458 --> 00:50:00,708  
Non ero nei paraggi.

692

00:50:02,083 --> 00:50:04,333  
Ho inventato una scusa. Ho poco tempo.

693

00:50:08,875 --> 00:50:10,250  
Cosa ci fai qui?

694

00:50:11,000 --> 00:50:11,875  
Oh, ero...

695

00:50:16,000 --> 00:50:17,291  
Non ne sono sicuro.

696

00:50:24,000 --> 00:50:24,875  
Mi dispiace.

697

00:50:27,458 --> 00:50:29,916  
- Flora.  
- Mi dispiace tanto.

698



00:50:30,625 --> 00:50:32,041  
Avrei dovuto dirtelo.

699

00:50:34,000 --> 00:50:36,750  
Avrei dovuto fare molte cose diversamente.

700

00:50:38,333 --> 00:50:39,500  
Stasera partiamo.

701

00:50:40,750 --> 00:50:41,708  
Per l'India.

702

00:50:43,833 --> 00:50:46,958  
Per qualche settimana.  
Una seconda luna di miele.

703

00:50:48,791 --> 00:50:49,666  
Capisco.

704

00:50:52,666 --> 00:50:53,833  
Volevo dirti addio.

705

00:50:53,916 --> 00:50:55,958  
- Charlotte.  
- Dico sul serio.

706

00:50:56,833 --> 00:50:58,375  
Farò in modo che funzioni.

707

00:50:59,583 --> 00:51:01,333  
Mio marito, la mia famiglia.

708

00:51:02,833 --> 00:51:04,291  
Dovevo dirti di persona

709

00:51:05,208 --> 00:51:06,875  
il motivo di questo viaggio.

710

00:51:09,291 --> 00:51:10,625  
Posso sistemare tutto.

711

00:51:14,791 --> 00:51:16,833  
Ma non potevo andarmene senza...

712  
00:51:18,458 --> 00:51:19,916  
Io ti amo, Charlotte.

713  
00:51:26,125 --> 00:51:26,958  
Lo so.

714  
00:51:31,750 --> 00:51:33,416  
Ma c'è altro, oltre l'amore.

715  
00:51:34,875 --> 00:51:36,166  
Molto altro.

716  
00:52:28,416 --> 00:52:32,041  
Se non ti dispiace,  
passiamo alla mia parte preferita.

717  
00:52:32,125 --> 00:52:33,541  
No, ti prego.

718  
00:52:34,083 --> 00:52:36,458  
Fa male. Fa tanto male.

719  
00:52:37,041 --> 00:52:38,250  
Voglio rivederla.

720  
00:52:38,333 --> 00:52:40,708  
- No.  
- La sera che ci siamo conosciuti.

721  
00:52:42,166 --> 00:52:43,250  
Avanti.

722  
00:52:44,083 --> 00:52:44,916  
Rispondi.

723  
00:52:47,125 --> 00:52:48,791  
- No.  
- Ma devi farlo.

724

00:52:48,875 --> 00:52:50,125  
Lo sai.

725

00:52:50,916 --> 00:52:53,500  
- Non voglio.  
- Ma lo fai sempre.

726

00:52:53,583 --> 00:52:56,916  
Dai, non c'è niente da temere. Sai chi è.

727

00:52:57,000 --> 00:52:59,083  
È il Consolato Britannico in India.

728

00:52:59,166 --> 00:53:00,541  
No, ti prego.

729

00:53:00,625 --> 00:53:02,208  
Hanno terribili notizie.

730

00:53:02,291 --> 00:53:04,875  
- Ti prego.  
- C'è stato un incidente.

731

00:53:24,541 --> 00:53:25,375  
Pronto?

732

00:53:28,833 --> 00:53:29,958  
Sì, sono io.

733

00:53:33,875 --> 00:53:35,833  
Scusi, come ha detto?

734

00:53:46,250 --> 00:53:47,958  
Che tipo di incidente?

735

00:53:56,166 --> 00:53:57,791  
Sono certo che stanno bene.

736

00:54:10,625 --> 00:54:11,500  
Si sbaglia.

737

00:54:16,083 --> 00:54:17,041  
Non è vero.

738

00:54:59,583 --> 00:55:01,500  
Non è andata così male, no?

739

00:55:02,083 --> 00:55:03,166  
È stato un incubo.

740

00:55:03,875 --> 00:55:05,375  
Lo è ogni volta.

741

00:55:05,458 --> 00:55:06,416  
No.

742

00:55:07,291 --> 00:55:08,916  
Non è stata la parte peggiore.

743

00:55:09,000 --> 00:55:13,000  
E nemmeno organizzare il funerale  
e seppellire bare vuote.

744

00:55:13,458 --> 00:55:14,291  
No.

745

00:55:14,791 --> 00:55:17,375  
La parte peggiore è stata chiamare Bly

746

00:55:17,916 --> 00:55:20,125  
per comunicare la notizia

747

00:55:20,208 --> 00:55:25,500  
e dover ascoltare la sua voce  
quando ha risposto al telefono.

748

00:55:26,000 --> 00:55:28,666  
La sua vocina che diceva...

749

00:55:29,208 --> 00:55:30,958  
Residenza di Flora.

750

00:55:38,916 --> 00:55:41,250  
Parla e cammina nel sonno.

751

00:55:42,083 --> 00:55:43,375  
Se la passa male.

752

00:55:44,500 --> 00:55:45,333  
Già.

753

00:55:46,291 --> 00:55:47,333  
Sì, io...

754

00:55:50,041 --> 00:55:51,875  
non so che altro fare.

755

00:55:51,958 --> 00:55:55,500  
Credo che la porterò dal medico,  
domattina.

756

00:55:56,250 --> 00:55:57,625  
Le serve uno psicologo.

757

00:55:59,625 --> 00:56:01,333  
In galera, era obbligatorio.

758

00:56:02,250 --> 00:56:05,125  
Io odiavo andarci.  
Non pensavo che servisse.

759

00:56:06,083 --> 00:56:10,083  
La psicologa che mi era stata assegnata,  
Tamara, era insistente.

760

00:56:10,166 --> 00:56:12,041  
Non mollava l'osso.

761

00:56:13,916 --> 00:56:16,250  
Ho iniziato a parlare per farla tacere.

762

00:56:17,250 --> 00:56:20,041  
Dopo un mese,

mi sono resa conto che riesco a dormire.

763

00:56:23,375 --> 00:56:24,208  
Già.

764

00:56:25,583 --> 00:56:26,666  
Forse hai ragione.

765

00:56:30,958 --> 00:56:31,791  
Io vado.

766

00:56:33,833 --> 00:56:36,083  
Devo almeno cambiarmi i vestiti.

767

00:56:39,333 --> 00:56:40,166  
Beh,

768

00:56:42,125 --> 00:56:43,333  
potresti...

769

00:56:44,375 --> 00:56:45,291  
tornare, dopo.

770

00:56:46,375 --> 00:56:47,916  
- Stanotte?  
- Sì.

771

00:56:48,416 --> 00:56:49,333  
Stanotte.

772

00:56:51,916 --> 00:56:53,208  
Non saprei, Poppins.

773

00:56:54,250 --> 00:56:55,958  
Hai già un bel daffare.

774

00:57:00,666 --> 00:57:04,333  
Resterò comunque sveglia a controllarla.

775

00:57:07,375 --> 00:57:08,208  
Buonanotte.

776

00:57:09,458 --> 00:57:10,416  
Solo buonanotte.

777

00:57:13,208 --> 00:57:14,583  
Ci saranno altre notti

778

00:57:15,166 --> 00:57:16,750  
e tante altre ancora.

779

00:57:17,583 --> 00:57:18,583  
Promesso?

780

00:57:29,750 --> 00:57:30,708  
Promesso.

781

00:57:40,916 --> 00:57:41,916  
Cazzo.

782

00:57:42,916 --> 00:57:43,875  
Ci risiamo.

783

00:57:49,541 --> 00:57:50,583  
È staccato.

784

00:57:51,250 --> 00:57:52,500  
Problemi telefonici?

785

00:57:59,375 --> 00:58:00,916  
Il telefono è staccato.

786

00:58:01,625 --> 00:58:02,750  
E allora?

787

00:58:02,833 --> 00:58:06,208  
Non dovrebbe. Prima funzionava.

788

00:58:07,000 --> 00:58:08,708  
Sono certo che non è niente.

789

00:58:15,375 --> 00:58:17,166  
- Cosa fai?  
- Vado.

790  
00:58:17,791 --> 00:58:19,958  
- Cosa?  
- Vado a Bly.

791  
00:58:21,166 --> 00:58:22,333  
È assurdo.

792  
00:58:22,416 --> 00:58:26,666  
Sono tre ore di viaggio  
e tu sei perennemente ubriaco da due anni.

793  
00:58:26,750 --> 00:58:28,000  
Non è un buon motivo.

794  
00:58:29,041 --> 00:58:33,208  
Ci pensa la tata.  
Non potresti comunque fare niente.

795  
00:58:33,291 --> 00:58:36,666  
- Ho una sensazione orribile.  
- Ah, allora sì.

796  
00:58:38,333 --> 00:58:41,291  
Non avevo una sensazione simile  
da quando...

797  
00:58:41,375 --> 00:58:44,875  
Quindi andrai a Bly?  
Saranno felici di vederti.

798  
00:58:44,958 --> 00:58:47,666  
E magari potresti dire  
a quei due bambini

799  
00:58:47,750 --> 00:58:49,625  
come sono morti i genitori.

800  
00:58:49,708 --> 00:58:53,666  
Puoi dire loro come mai



erano partiti per fare quel viaggio.

801  
00:59:20,208 --> 00:59:21,125  
Chi c'è?

802  
00:59:25,916 --> 00:59:26,750  
Aspetta!

803  
00:59:40,666 --> 00:59:41,500  
Dove sei?

804  
01:00:01,083 --> 01:00:01,916  
Eccoti qui.

805  
01:00:03,125 --> 01:00:04,250  
Non avere paura.

806  
01:00:06,916 --> 01:00:08,500  
Scusa se ti ho spaventato.

807  
01:00:09,583 --> 01:00:14,083  
È stato molto scortese da parte mia,  
ma volevo inventare una storia per te.

808  
01:00:16,166 --> 01:00:17,375  
Povero bambino.

809  
01:00:18,291 --> 01:00:20,250  
Mi dispiace per la tua faccia.

810  
01:00:25,375 --> 01:00:26,208  
Tieni.

811  
01:00:30,458 --> 01:00:31,333  
Prova questa.

812  
01:00:39,791 --> 01:00:41,750  
Ecco. Perfetto.

813  
01:00:43,541 --> 01:00:45,458  
Ora, inventiamoci una storia...

814

01:00:46,375 --> 01:00:47,208  
tutta per te.

815

01:00:50,250 --> 01:00:52,750  
L'ho fatto di nuovo, vero?

816

01:00:54,083 --> 01:00:57,375  
Sono infilata di nuovo  
in un altro ricordo.

817

01:00:58,000 --> 01:01:02,291  
Perché la sera in cui è successo,  
in cui ti ho dato un nuovo volto,

818

01:01:02,375 --> 01:01:04,791  
avevo solo cinque anni.

819

01:01:05,666 --> 01:01:06,791  
Vero?

820

01:01:09,041 --> 01:01:10,958  
Perché continua a farmi questo?

821

01:01:11,750 --> 01:01:13,208  
Me lo dica.

822

01:01:13,291 --> 01:01:16,000  
Perché continua a spingermi da parte?

823

01:01:16,083 --> 01:01:17,416  
Sig.na Jessel.

824

01:01:24,333 --> 01:01:25,291  
Andiamo.

825

01:01:26,083 --> 01:01:27,250  
Ora basta.

826

01:01:28,666 --> 01:01:30,416  
Non mi piace questo gioco.

827

01:01:31,333 --> 01:01:33,208  
La smetta di nascondersi.

828

01:01:33,291 --> 01:01:35,291  
Voglio parlarle.

829

01:01:40,291 --> 01:01:41,833  
Sono arrabbiata con lei.

830

01:01:42,750 --> 01:01:45,500  
Ma perché? Va tutto bene.

831

01:01:45,583 --> 01:01:47,125  
- È perfettamente...  
- No.

832

01:01:48,000 --> 01:01:50,291  
Sono stanca di questa storia.

833

01:01:50,375 --> 01:01:54,541  
Sono stanca di dimenticare le cose  
e di comportarmi in modo strano.

834

01:01:55,083 --> 01:01:56,875  
E che Miles sia strano.

835

01:01:58,625 --> 01:02:00,125  
Che problema ha Miles?

836

01:02:00,208 --> 01:02:04,458  
Miles è perfettamente splendido,  
tranne quando non lo è.

837

01:02:04,541 --> 01:02:06,333  
Non è splendido?

838

01:02:06,416 --> 01:02:08,083  
Non è Miles.

839

01:02:12,333 --> 01:02:15,125

No. Non faccia così!

840

01:02:15,208 --> 01:02:17,041  
Deve smetterla.

841

01:02:18,250 --> 01:02:20,875  
Torni qui e si faccia vedere!

842

01:02:22,291 --> 01:02:23,791  
Cosa mi sta facendo?

843

01:02:24,708 --> 01:02:26,166  
- Io...  
- Flora.

844

01:02:32,750 --> 01:02:33,583  
Flora.

845

01:02:34,166 --> 01:02:35,000  
Vieni qui.

846

01:02:38,083 --> 01:02:38,958  
Va tutto bene.

847

01:02:39,875 --> 01:02:41,833  
È solo la sig.na Jessel.

848

01:02:46,625 --> 01:02:47,458  
Miles!

849

01:02:48,500 --> 01:02:49,333  
Miles!

850

01:02:50,958 --> 01:02:53,625  
Beh, che cosa imbarazzante.

851

01:02:55,458 --> 01:02:56,291  
Miles!

852

01:02:59,916 --> 01:03:03,791  
Cosa? Flora. No, Flora!

853  
01:03:06,083 --> 01:03:07,208  
Flora!

854  
01:03:09,625 --> 01:03:10,458  
Flora.

855  
01:03:12,958 --> 01:03:14,375  
Flora, dove sei?

856  
01:03:16,500 --> 01:03:17,416  
Flora.

857  
01:03:19,375 --> 01:03:20,750  
Flora, dobbiamo andare.

858  
01:03:21,708 --> 01:03:22,875  
Avanti.

859  
01:03:24,958 --> 01:03:25,916  
Mi dispiace.

**N** SERIES  
THE  
**HAUNTING**  
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.